

САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Т.И. Зелиб, Н.В. Красовская, Т.П. Новикова

О ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ

Учебно-методическое пособие
для студентов романо-германского отделения

Саратов

2013

Зелиб Т.И., Красовская Н.В., Новикова Т.П. О педагогической практике: Учебно-методическое пособие для студентов романо-германского отделения. Саратов, 2013. 62 с.

В пособии раскрыты цели и задачи педагогической практики, освещены некоторые теоретические вопросы учебно-воспитательного процесса, представлена требуемая структура отчета по педпрактике, образцы плана-конспекта урока, плана проведения внеклассного мероприятия, психолого-педагогической характеристики группы учащихся.

Также пособие включает словарь-минимум методико-педагогической лексики на французском и испанском языках.

Для студентов романо-германского отделения Института филологии и журналистики и руководителей педагогической практики.

Рекомендует к печати:

Кафедра романской филологии
Саратовского государственного университета им. Н.Г. Чернышевского

© Т.И. Зелиб, Н.В. Красовская, Т.П. Новикова, 2013

Предисловие

Данное учебно-методическое пособие предназначается студентам-бакалаврам романо-германского отделения ИФиЖ (французский и испанский языки), проходящим согласно учебному плану на 4 курсе педагогическую практику в образовательных учреждениях города. Руководят практикой учителя-предметники школ и методисты кафедр романской филологии и педагогики.

Как показывает предшествующий опыт работы, особые затруднения у практикантов вызывает составление отчетной документации. Цель данного пособия – помочь студентам грамотно оформить отчет по педагогической практике в соответствии с новыми стандартами и требованиями, предъявляемыми к работам такого типа.

В пособии представлена требуемая структура отчета, раскрыты цели и задачи педпрактики, освещены некоторые теоретические вопросы, касающиеся учебной и воспитательной работы студентов в период прохождения практики. Также предлагаются образцы плана-конспекта урока, плана проведения внеклассного мероприятия, психолого-педагогической характеристики группы учащихся.

Авторы сочли необходимым включить в пособие примерный список выражений классного обихода на французском и испанском языках, поскольку профессиональное владение практикантом систематизированной общеупотребительной лексикой такого типа и, следовательно, проведение урока на изучаемом языке являются важнейшим условием развития устной речи учащихся.

На заключительном этапе практики проводится итоговая конференция, на которой студенты высказывают свое мнение о прохождении практики, указывают на трудности, с которыми они столкнулись. Считается профессиональным проводить подобные конференции на изучаемом

иностранном языке, поэтому в пособие включен словарь методико-педагогической лексики. Этот словарь содержит определенное количество слов и выражений специального характера на французском и испанском языках и предназначен помочь студентам-практикантам в их работе, как в школе, так и в профессиональной среде в целом.

Пособие может быть адресовано учащимся языковых вузов, проходящим педагогическую практику, а также их наставникам.

I. О роли педагогической практики в профессиональной подготовке студентов романо-германского отделения Института филологии и журналистики СГУ

Вопрос о взаимоотношении теории и практики является одним из главных вопросов подготовки специалистов в любой отрасли. Система профессиональной подготовки будущего специалиста направлена на формирование у него профессиональной компетентности, которая рассматривается как **личностная категория** (Р.П. Мильруд). Поэтому педагогическая практика студентов занимает важное место в совокупности форм и методов подготовки преподавателя. Именно в процессе прохождения педагогической практики происходит интеграция всех знаний, умений и навыков, полученных студентом не только по иностранному языку, но и по методико-психолого-педагогическим дисциплинам.

Таким образом, **основная цель** педагогической практики заключается в том, что она, являясь связующим звеном между теоретическим обучением студентов и их будущей самостоятельной работой в школе, призвана осуществлять подготовку студентов к педагогической деятельности, вооружать их комплексом умений и навыков в процессе творческого осуществления всех видов учебно-воспитательной работы.

Задачами педагогической практики являются:

- ознакомление студентов с современным состоянием учебно-воспитательной работы в образовательном учреждении и передовым педагогическим опытом;
- воспитание у студента уважения к профессии преподавателя;
- организация взаимодействия и общения студентов с учащимися, изучение их индивидуальных и возрастных особенностей;
- развитие у студентов интереса к научно-исследовательской работе в области обучения и воспитания;

- выработка у студентов творческого подхода к педагогической деятельности, приобретение навыка анализа результатов своего труда, формирование потребности в самообразовании.

Отмечается, что в ходе педагогической практики формируются важные компетенции, необходимые студентам в их будущей профессии учителя иностранного языка:

- социально-психологическая компетенция, связанная с готовностью к решению профессиональных задач:

- коммуникативная и профессионально-коммуникативная компетенция;

- общепедагогическая профессиональная компетенция (психолого-педагогическая и методическая).

В процессе прохождения педагогической практики студенты знакомятся со структурой и организацией работы образовательного учреждения, с документацией учебно-воспитательного процесса (планами работы, классным журналом), с учебно-производственной базой (кабинетом иностранного языка, техническими средствами обучения, учебными пособиями, библиотекой), с формами учебной и воспитательной работы (классно-кабинетная система, организация работы факультативов, кружков, музеев), с правилами по охране труда.

Содержание педагогической практики включает в себя три направления учебно-воспитательного процесса: учебная работа, воспитательная работа, научно-исследовательская работа.

Учебная работа включает:

- изучение учебного процесса в образовательном учреждении и закрепленном классе (группе), посещение уроков ведущего преподавателя с целью ознакомления с методом его работы, посещение уроков других преподавателей в закрепленном классе;

-изучение методики и техники проведения урока по иностранному языку, других форм организации обучения (факультативных занятий, учебных экскурсий и пр.);

- посещение уроков других студентов, преподающих этот же предмет, участие в обсуждении и анализе этих уроков;

- подготовка и проведение уроков по предмету, составление поурочных планов, приобретение навыков самостоятельного ведения учебной работы с учащимися с учетом их возрастных и индивидуальных особенностей;

- проведение внеклассной работы по предмету;

- изучение передового педагогического опыта работы преподавателя профилирующего предмета.

Воспитательная работа включает следующие направления:

- изучение опыта работы ведущего преподавателя по воспитанию учащихся в процессе обучения;

- оказание помощи в работе классному руководителю;

- подготовка, организация и проведение внеклассного мероприятия;

- изучение возрастных и индивидуальных особенностей учащихся и целью составления психолого-педагогической характеристики группы.

Научно-исследовательская работа заключается в специальном исследовании для написания курсовой или дипломной работы на педагогическую или методическую тему по плану, согласованному с руководителем работы.

В Саратовском государственном университете педагогическая практика студентов осуществляется под руководством членов кафедры (общее руководство и консультации по методическим вопросам) совместно с преподавателем кафедры педагогики. В образовательных учреждениях работой студента руководит преподаватель иностранного языка той группы,

где студент проходит практику (планирование, подбор учебного материала, составление контрольных работ, проведение внеклассного мероприятия).

В ходе педагогической практики выделяются следующие организационные моменты:

1. Общая установочная конференция;
2. Пассивная практика в школе (1 неделя);
3. Активный период педпрактики. Студент выполняет учебную работу, в том числе самостоятельно проводит уроки, согласно программе, на которых может присутствовать ведущий учитель, методисты от руководящих кафедр. Воспитательная работа предполагает самостоятельное проведение одного внеклассного мероприятия;
4. Обсуждение итогов педпрактики проводится на итоговой конференции по педпрактике.

II. Современный урок иностранного языка

Обновление общеобразовательной школы, переход на новую структуру и содержание общего среднего образования ставят школу перед необходимостью достижения нового качества образования в обучении иностранным языкам.

Данная цель может быть реализована в рамках лично-ориентированного коммуниктивно-деятельностного социокультурного подхода к обучению, который учитывает интересы и потребности учащегося, развивает его индивидуальные способности, формирует навыки самообразования, способствует самореализации личности.

Современные программы по иностранным языкам создаются на основе вышеуказанных методических принципов с учётом требований федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС). Для достижения оптимального результата общего развития учащихся предполагается необходимость в рамках каждого предмета в школе формировать и развивать универсальные учебные действия (УУД) обучаемых. Предмет «Иностранный язык» вносит свою лепту в реализацию этой задачи, начиная с начальной школы. Предусматривается отдельная программа формирования универсальных учебных действий.

Под универсальными учебными действиями идеологами стандарта нового поколения понимается, в широком смысле, умение учиться, а в узком – совокупность способов действий, обеспечивающих самостоятельное усвоение новых знаний, формирование умений.

Выделяется четыре вида универсальных учебных действий:

- личностные;
- регулятивные;
- познавательные;
- коммуникативные.

Современный урок иностранного языка требует осознанного отношения учащегося к процессу познания, формирует положительное отношение к учению путём опоры на внутреннюю и внешнюю мотивацию, развивает способность к самооценке. Всё это способствует формированию умений, составляющих группу **личностных УУД**.

Поскольку учащийся является активным субъектом учебного процесса, то он учится принимать и сохранять учебную задачу, самостоятельно планировать свои действия, осуществлять итоговый и пошаговый контроль знаний, адекватно воспринимать оценку учителя. Таким образом у учащегося развиваются **регулятивные УУД**.

На уроке учащийся работает с информацией, осуществляет сложные действия по анализу, синтезу, устанавливает причинно-следственные связи для того, чтобы узнать, открыть, освоить новое. То есть он выполняет целый комплекс **познавательных УУД**.

Для решения учебных задач учителю необходимо, чтобы у учеников на уроке были созданы условия для продуктивного общения как между учениками, так и между учениками и учителем. В процессе такого общения обучающиеся будут контролировать действия партнёра, использовать речь для регуляции своего действия, приходить к общему решению, учитывать разные мнения, формировать собственное мнение и т.п. Это значит, что будут развиваться **коммуникативные УУД**.

Коммуникативные действия включают две подгруппы умений:

- умения строить продуктивное взаимодействие и сотрудничество со сверстниками и взрослыми – в парах, группах, командах;
- умения коммуникации – работать с информацией, выражать свои мысли в устной и письменной форме, слушать и читать с пониманием.

Вышеперечисленные задачи существенно изменяют деятельность учителя, работающего по новому стандарту. Эта инновационная тенденция находит отражение в проектировании урока. Безусловно, идея единства обучения, воспитания и развития является исходной идеей любого урока. Но необходимо подчеркнуть, что в настоящее время развивающая функция обучения становится приоритетной, поскольку обеспечивает становление личности школьника, раскрывает его индивидуальные возможности. Акцент делается на умения применять знания как средство развития личности. Формулировки заданий на уроках теперь будут выглядеть несколько иначе. На уроках предлагается не столько усвоить конкретные знания, как было раньше, сколько научить работать с популярными естественно-научными текстами, рисунками, таблицами и простейшими схемами с целью отбора источников, поиска и извлечения информации для создания собственных

устных или письменных текстов, ответов на вопросы, аргументации своей точки зрения.

Современный учитель иностранного языка должен иметь развитые проектировочные умения, чтобы четко выделять **этапы конструирования урока:**

- определение темы учебного материала;
- тип дидактической цели урока;
- определение типа урока (урок изучения и первичного закрепления новых знаний, закрепления знаний, обобщения и систематизации знаний, комплексного применения, проверки, оценки и коррекции знаний, умений, навыков учащихся);
 - продумывание структуры урока;
 - обеспеченность урока;
 - отбор содержания учебного материала;
 - выбор методов обучения;
 - выбор форм организации педагогической деятельности;
 - рефлексия урока.

Основная дидактическая структура отображается в плане-конспекте урока. Она имеет как статичные моменты, которые не изменяются в зависимости от типов урока, так и динамические, которым свойственна более гибкая структура:

- организационный момент (тема, цель, образовательные, развивающие воспитательные задачи, планируемые результаты: знания, умения, навыки, личностно формирующая направленность урока);
 - проверка выполнения домашнего задания;
 - подготовка к активной учебной деятельности каждого ученика на основном этапе урока (постановка учебной задачи, актуализация знаний);

- сообщение нового материала (решение учебной задачи, усвоение новых знаний, первичная проверка понимания учениками нового учебного материала (текущий контроль с тестом);
- закрепление изученного материала (обобщение и систематизация знаний, контроль и самопроверка знаний (самостоятельная работа, итоговый контроль с тестом);
- подведение итогов (диагностика результатов урока, рефлексия достижения цели);
- домашнее задание (инструктаж по его выполнению).

Необходимо четко обозначить тему, цель и задачи урока. Цель урока определяется планируемым результатом урока, путями реализации этого результата.

Цель обычно начинается со слов «Определение», «Формирование», «Знакомство» и т.п. В формулировании цели урока следует избегать глагольных форм. Задача, данная в определенных условиях (например, в проблемной ситуации) – цель деятельности, которая должна быть достигнута преобразованием этих условий в соответствии с определенной процедурой.

Необходимо предусмотреть планируемые результаты урока. В формулировке планируемых результатов также необходимы единообразие и соответствие задачам: сколько задач, столько должно быть и планируемых результатов. На основном этапе урока крайне важна подготовка каждого ученика к активной учебной деятельности.

На любом этапе урока можно использовать электронные образовательные ресурсы, что, если это целесообразно, позволяет экономить время урока, повышает интерес учащихся. Обязательный момент – список источников информации, которые были использованы как при подготовке, так и в ходе урока.

В настоящее время разрабатывается и конкретизируется модернизированный план урока – **технологическая карта урока (ТКУ)**. Она представляет собой системную рекомендацию для деятельности учителя и ученика. ТКУ помогает реализации главной цели образования – научить учиться. Обучение с использованием технологической карты позволяет организовать полноценный учебный процесс, обеспечить эффективное использование предметных, метапредметных и личностных умений (универсальных учебных действий) в соответствии с требованиями стандартов второго поколения, существенно сократить время на подготовку учителя к уроку.

Технологическая карта может представлять проект учебного процесса, в котором представлено описание от цели до результата с использованием инновационной технологии работы с информацией.

Сущность проектной педагогической деятельности по технологической карте заключается в использовании инновационной технологии работы с информацией, описании заданий для ученика по освоению темы, оформлении предполагаемых образовательных результатов. Технологической карте присущи интерактивность, структурированность, алгоритмичность при работе с информацией, технологичность и обобщенность.

Структура технологической карты включает название темы с указанием часов, отведенных на ее изучение; цель освоения учебного содержания; планируемые результаты (личностные, предметные, метапредметные, информационно-интеллектуальную компетентность и УУД); метапредметные связи и организацию пространства (формы работы и ресурсы); основные понятия темы; технологию изучения темы (на каждом этапе работы определяются цель и прогнозируемый результат, даются практические задания на отработку материала и диагностические задания на

проверку его понимания и усвоения); контрольное задание на проверку достижения планируемых результатов.

Технологическая карта позволяет увидеть учебный материал целостно и системно, проектировать образовательный процесс по освоению темы с учетом целей освоения курса, гибко использовать эффективные приемы и формы работы с детьми на уроке, согласовать действия учителя и учащихся, организовать самостоятельную деятельность школьников в процессе обучения; осуществлять интегративный контроль результатов учебной деятельности.

Технологическая карта позволяет учителю:

- осуществить планируемые результаты стандартов второго поколения;
- определять и выработать универсальные учебные действия, которые формируются в процессе изучения конкретной темы, всего учебного курса;
- смыслить и спроектировать последовательность работы по освоению темы от цели до конечного результата;
- определить уровень раскрытия понятий на данном этапе и соотнести его с дальнейшим обучением (вписать конкретный урок в систему уроков);
- проектировать свою деятельность на четверть, полугодие, год, переходя от поурочного планирования к проектированию темы;
- освободить время для творчества.

Технологическая карта урока, реализующего формирование УУД

Предмет _____

Класс _____

Автор УМК _____

Тема урока _____

Тип урока _____

Ход урока	Деятельность учителя	Деятельность учащихся					
		Познавательная		Коммуникативная		Регулятивная	
		Осуществляемые действия	Формируемые способы деятельности	Осуществляемые действия	Формируемые способы деятельности	Осуществляемые действия	Формируемые способы деятельности

III. Структура отчета студента о педагогической практике

По окончании педпрактики студенты представляют письменный отчет, который включает в себя календарный план, развернутый план-конспект урока, психолого-педагогическую характеристику группы или одного ученика, план проведения внеклассного мероприятия.

В структуру отчета включается:

1. Титульный лист
2. Содержание.
3. Введение.
4. План прохождения педагогической практики.
5. Учебная работа.
6. Развернутый план-конспект урока
7. Психолого-педагогическая характеристика группы
8. Воспитательная работа (план мероприятия)
9. Заключение.
10. Приложение.

ВВЕДЕНИЕ включает в себя информацию об образовательном учреждении, в котором студент проходил практику, о целях и задачах практики.

УЧЕБНАЯ РАБОТА. В этом разделе необходимо представить следующую информацию и ее анализ:

- количество проведенных уроков и их анализ, в каких классах проходила практика, основные затруднение в планировании, подготовке и непосредственном проведении уроков;

- какие методы, формы и средства обучения Вы чаще всего использовали для активизации познавательной деятельности учащихся?

Проявило ли, на Ваш взгляд, большинство учащихся интерес к Вашим урокам? Если нет, то почему?

- участвовали ли Вы в разработке и изготовлении дидактического материала и других средств обучения в процессе педагогической практики?

- организовывали ли Вы дополнительные и индивидуальные занятия с учениками?

В разделе ВОСПИТАТЕЛЬНАЯ РАБОТА необходимо представить следующую информацию и ее анализ:

- названия проведенных воспитательных мероприятий, план их проведения, какое из этих мероприятий было проведено наиболее удачно?

- с какими трудностями вы столкнулись при проведении воспитательной работы?

Образец

Дневник педагогической практики

(календарно-тематический план)

Учебник «Objectif» для 10-11 классов. Авторы: Е.Григорьева, Е.Горбачева

Дата	Тема	Содержание урока	Домашнее задание
3-6 сен	Пассивный этап практики	Посещение уроков ведущего учителя-методиста, знакомство со школой, учебной литературой, с группой учащихся.	
10-17 сен.	Профессия	Интервью «Мама-пилот». Косвенная речь.	Пересказ текста в косвенной речи, стр.216,217 упр. А, стр.218-220, перевод
19-24 сен.	Профессия	Развитие навыков говорения и аудирования. Инфинитивный оборот (ознакомление и	Стр.221. Упр. 3.4., стр.224, упр.1, 3., стр 225, упр.3.

		закрепление)	
20-26сен.	Профессия	Контроль навыков употребления инфинитивного оборота, развитие навыков монологической речи (пересказ отрывка текста худ.литературы). Развитие навыков перевода	Стр.228-229, перевод, стр.23-231, перевод, Стр.233 -перевод стиха
27сен.-3окт.	Профессия	Профессия – булочник, Профессия – столяр. Развитие навыков монологической речи на основе прочитанных текстов	Монолог о профессии булочника. Резюме о профессии столяра.
3-10окт	Профессия	Текст «Сыры Франции» (контроль понимания основного содержания). Контроль диалогической речи по теме «Профессия» Контроль монологического высказывания. Сюжет: Мой выбор профессии. Грамматика: Пассивная форма (повторение)	Составить 10 вопросов для интервью. Стр.242.Подготовить сюжет. Стр.226, упр. На пассивную форму глаголов

Образец

План-конспект урока

Данный урок был проведен 10 сентября 2013 года в 7 «В» классе.

Тема урока: «La télé - j'adore!»

Тип урока: урок систематизации и обобщения знаний

Цели:

- ✓ Предметные: введение новой лексики по теме «La télévision» и ее закрепление;
- ✓ Метапредметные: формирование интеллектуальных умений и навыков, развитие памяти, внимания, наблюдательности, развитие компенсаторных умений, навыков говорения и аудирования;

- ✓ Личностные: развитие творческой фантазии, воображения, творческих способностей, развитие языкового чутья и внимания к слову.

Задачи урока:

Учебный аспект: формирование навыков говорения, закрепление новой лексики по теме «Телевидение».

Социокультурный аспект: знакомство с творчеством известного французского актёра Луи де Фюнеса, знакомство с французскими телеканалами.

Развивающий аспект: развитие познавательной активности учащихся, развитие умения вступать в иноязычное общение со своими сверстниками, развивать навыки самостоятельной и поисковой работы.

Воспитательный аспект: воспитание навыков культурного общения.

Оснащение урока:

Речевой материал: лексика и грамматика предыдущих уроков; стихи по теме, вопросы по теме.

Дидактический материал: учебник «L'oiseau bleu » Н.А. Селиванова, А.Ю. Шашурина

Раздаточный материал: скороговорки, стихотворения.

ТСО: компьютер, презентация «La télévision en France», фрагмент фильма «Les grandes vacances».

План урока:

1. Начало урока (2 мин)

Приветствие, диалог с дежурным.

2. Фонетическая зарядка (3 мин.)

Чтение скороговорок

3. Основная часть урока (35 мин)

- Стихотворение о телевидении.
- Введение новой лексики.
- Рекламирование телевизионной передачи.
- Знакомство с французскими телевизионными каналами, просмотр презентации.
- Работа по учебнику «Синяя птица» авторов Селивановой Н.А., Шашуриной А.Ю.
- Просмотр фрагмента фильма «Большие каникулы».

4. Окончание урока (3 мин) Домашнее задание. Подведение итогов урока. Оценки за работу.

Ход урока

Этапы урока	Продолжительность этапа	Деятельность учителя (речь и комментарии)	Деятельность учащихся (речь и комментарии)	Режим работы средства обучения
1. Начало урока	2 минуты	Bonjour, les élèves! Qui est de service? Qui est absent aujourd'hui? Quelle date nous sommes aujourd'hui?	- Bonjour, mademoiselle! - C'est moi. - Marie est absente. - Aujourd'hui nous sommes le 10	Учитель-ученик

		<p>septembre.</p> <p>- Il fait mauvais, il pleut, il fait du vent, le ciel est gris, il fait froid.</p>	
<p>2. Фонетическая зарядка</p>	<p>5 минут</p>	<p>Quel temps fait – il aujourd’hui?</p> <p>Notre sujet est «La télé - j’adore!» Ouvrez vos cahiers, écrivez la date et notre sujet.</p> <p>Comme exercice phonétique répétons les virelangues.</p> <p>1. Cinq chiens chassent six chats. 2. Cinq gros rats grillent dans la grosse graisse grasse. 3. Dans la gendarmerie, quand un gendarme rit, tous les gendarmes rient dans la gendarmerie 4. Elle est partie avec tonton, ton Taine et ton thon</p> <p>Lisons tous ensemble la poésie.</p>	<p>On répète la prononciation</p> <p>Des voyelles nasals</p>
<p>3. Основная часть урока</p> <p>Стихотворение о телевидении</p>	<p>35 минут</p>	<p>Le matin, <u>les dessins animés</u> A midi, <u>des matchs et des jeux</u> Je voudrais tout cela</p>	<p>Фронтально</p>

<p>Введение новой лексики</p>	<p><u>regarder</u> Mais le temps j'en ai peu Je deviens <u>un vrai fan</u> Tout le temps devant <u>cet écran</u></p> <p>Lisez les mots qui sont liés avec notre sujet !</p> <p>Ecrivez dans vos cahiers les mots soulignés. Je vous aide à les traduire. Et encore je vous donne quelques mots nouveaux, écrivez-les : télévision, française (французское телевидение), le programme de la télévision (телевизионная программа), une chaîne (канал), une émission (передача), allumer (включать), éteindre (выключать), réparer (чинить).</p> <p>Répondez aux questions:</p> <p>1) Les dessins animés,</p>	<p>E1 – Les dessins animés, des matchs. Des jeux, regarder, un vrai fan, cet écran.</p>	
-----------------------------------	--	---	--

		<p>des matchs, des jeux qu'est-ce que c'est ?</p> <p>2) Un vrai fan c'est qui ?</p> <p>3) Nommez les expressions avec le mot la télé</p> <p>4) Aimez-vous la télé ?</p> <p>Une femme ou un homme qui annonce un programme s'appellent la présentatrice ou le présentateur.</p> <p>Quand nous regardons la télé nous sommes les téléspectateurs et téléspectatrices. Ecrivez ces mots dans vos cahiers.</p> <p><u>Vous voyez les mots :</u></p>	<p>E1- Les dessins animés, des matchs, les jeux ce sont les émissions.</p> <p>E2- Un vrai fan c'est un homme qui regarde très souvent la télé</p> <p>E3- On peut allumer et éteindre la télé, regarder et jouer avec la télé. On repare la télé.</p> <p>E1- J'aime regarder la télé. E2- Moi aussi, j'adore la télé E3- Moi, je préfère l'ordinateur.</p>	<p>Работа в режиме: учитель- ученик</p>
--	--	--	---	---

	<p>1) Etre, quelle, votre, l'émission, préférée</p> <p>2) la presse, la television, qu'est-ce que c'est, la radio</p> <p>Votre tache : <u>Composez les questions</u></p> <p>Ecrivez dans vos cahiers le mot «les mass-média» (СМИ).</p> <p>Regardez et devinez quels mots sont absents: Nous sommes tous les 1 Nous lisons un grand 2 Plein de 3 à la maison A la cuisine, dans un salon. Dans ma chambre il y a une 4 Et dans la chambre à coucher Dans la salle de bains aussi Il a une 5, la voici. Est-ce qu'il y a beaucoup dans cette maison ?</p> <p>A l'aide de <u>télécommande</u> (пульта)</p>	<p>E1 – Quelle est votre émission préférée ?</p> <p>E2 – La presse, la radio, la television, qu'est-ce que c'est ?</p> <p>E1 – fans E2 – programme E3 – émissions E4 – télé E5 - télé</p>	
--	--	---	--

<p>Рекламирование телевизионной передачи</p> <p>Знакомство с французскими телевизионными каналами, просмотр презентации</p>		<p>on peut allumer la télé, on peut passer à une autre chaîne on peut éteindre la télé.</p> <p>La publicité – реклама Aimez-vous la publicité?</p> <p>La publicité peut être utile, inutile, ennuyeuse, amusante.</p> <p>Préparez votre publicité.</p> <p>Vous devez faire la publicité pour un film, dessins animés ou une émission préférée</p> <p>Regardons la présentation.</p> <p>TF1 – la chaîne la plus regardée, financée par la publicité. Divertissements de toutes sortes. Informations. Football. Films populaires.</p>	<p>E1 – Je n’aime pas la publicité. E2 – Je déteste la publicité.</p> <p>E1 – Si vous êtes de mauvaise humeur vous pouvez regarder l’émission «Comedy Club». E2 – Si vous aimez les films policiers vous pouvez regarder «Les détectives».</p> <p>E3 – Si vous adorez les animaux regardez «Dans le monde des animaux».</p>	
---	--	--	---	--

<p>Работа по учебнику</p>		<p>Séries. Jeux.</p> <p>F2 – la chaîne publique financée par la redevance et la publicité. Informations. Sports variés. Jeux. Films populaires.</p> <p>F3 – la chaîne publique financée par la redevance et la publicité. Emissions plus culturelles. Emissions régionales. Infos nationales et régionales. Films plus culturels. Sports. Divertissements.</p> <p>M6 – Métro 6 Emissions pour un jeune public. Musiques. Séries américaines doublées. Films populaires. Documentaires. Informations.</p> <p>Canal Plus – la chaîne privée qui demande un abonnement mensuel. Beaucoup de sport. Beaucoup de football. Films récents.</p> <p>Чтение диалога по ролям и его перевод стр.92</p>		
---------------------------	--	--	--	--

<p>Работа с аутентичным видеоматериалом</p> <p>4.Конец урока. Подведение итогов. Домашнее задание</p>		<p>Просмотр видеофрагмента из фильма «Les grandes vacances».</p> <p>Выучить новую лексику, написать небольшой рассказ с использованием данной лексики «Mon émission préférée»</p> <p>Nous avons parlé de la television francaise, vous avez bien appris le sujet, vous avez appris les poesies. Je vous donne de bonnes notes. Au revoir.</p>		
--	--	---	--	--

Образец

Структура психолого-педагогической характеристики класса (группы)

1. Общие сведения об учащихся: состав класса (группы); возраст; учащиеся, отличающиеся от сверстников по уровню развития, интересам, внешним обликом; наличие «трудных детей».

2. Учебная деятельность учащихся:

- отношение к учению: добросовестность, познавательная активность; самостоятельность в учебной работе; интерес к отдельным предметам, авторитет преподавателя и т.д.;

- уровень успеваемости: общий уровень; успеваемость по отдельным предметам; возможные причины высокой/низкой успеваемости; интерес к предмету, взаимопомощь между учащимися в учебной работе и т.д.;

- мотивы учения: познавательные интересы, связь учебного материала с будущей профессией и т.д.;

3. Состояние дисциплины в классе (группе): общая организованность учащихся, готовность выполнять требования преподавателя; типичные случаи недисциплинированности, их причины, меры по улучшению дисциплины.

4. Общее развитие учащихся:

- уровень воспитанности, ведущие интересы учащихся, в том числе не учебные; социальная активность, интерес к политическим, общественным событиям;

- профессиональная ориентация учащихся: осведомленность о профессиях, престижность профессий, мотивы выбора профессии;

- уровень эстетического развития: интерес к музыке, живописи, культура поведения и речи.

5. Уровень и структура межличностных отношений в классе (группе):

- структура класса (группы), наличие актива, его влияние на учащихся, деловые отношения;

- структура межличностных отношений; дифференциация отношений («звезды» и «изолированные»);

- уровень сплоченности коллектива; соотношение официальной и неофициальной структур; наличие группировок, их основы; общий стиль взаимоотношений – дружеский, равнодушный и т.д.

6. Роль классного руководителя: отношение к нему со стороны учащихся, авторитет, стиль поведения и общения, успешность взаимодействия классного руководителя с учащимися.

7. Общие выводы, рекомендации и предложения.

IV. Воспитательная работа.

Проходя педагогическую практику в школе, студенты-практиканты занимаются не только учебной деятельностью, но осуществляют также воспитательную работу, являясь активными помощниками классного руководителя. Отметим, что классное руководство – традиционный для российского образования вид педагогической деятельности по организации воспитания учащихся в условиях детского коллектива. Классный руководитель сегодня – это педагог-профессионал, являющийся для растущего человека:

- духовным посредником между обществом и ребенком в усвоении основ человеческой культуры;
- организатором отношений сотрудничества в разнообразных видах современной деятельности классного коллектива;
- организатором условий для самовыражения и развития каждого ребенка, осуществляющим коррекцию процесса его социализации;
- помощником, консультантом в организации повседневной жизнедеятельности, в осмыслении социально-экономической, политической жизни общества, в профессиональной ориентации;

- координатором усилий педагогов, семьи, социума – всех воспитательных институтов общества, влияющих на становление и развитие личности воспитанников;
- создателем благоприятной микросреды и морально-психологического климата в детском и подростковом коллективе.

Классный руководитель выступает как основной организатор духовно-нравственного воспитания учащихся и во внеурочное время. Одной из существенных функций классного руководителя является систематическое и всестороннее изучение учащихся, особенностей их характера, поведения и моральной воспитанности в целом. Процесс нравственного воспитания в школе характеризуется многоплановостью и разнообразием средств педагогического воздействия на учащихся. «Воспитательная работа, - подчеркивал А.С. Макаренко, - есть, прежде всего, работа организатора». По отношению к деятельности классного руководителя это положение приобретает буквальный смысл.

Классные руководители отбирают такие формы организации воспитательного процесса, которые содействуют всестороннему развитию личности, отвечают общим задачам воспитания, новым требованиям ФГОС:

1. Классный час – это наиболее распространенная форма организации воспитательной работы классного руководителя. Основное требование к классному часу – активное участие в нем всех учащихся.

2. Беседы – в воспитательной деятельности классных руководителей большое место занимают этические беседы. Они имеют целью обогатить моральными представлениями и понятиями, связанными с положительными поступками и действиями, ознакомить с правилами поведения. В процессе бесед вырабатывается оценочное отношение учащихся к своему поведению и поведению других людей. Наряду с систематическими беседами проводятся и эпизодические беседы, связанные с

обсуждением поступков учащихся. Такой разговор следует проводить сразу после совершения поступка.

3. Читательская конференция – она помогает не только расширить кругозор школьников, развить у них художественный вкус, но и усвоить нормы и принципы нравственности.

4. Приобщение учащихся к искусству – развитию эстетического вкуса школьников содействуют экскурсии в музеи, картинные галереи, на выставки.

5. Коррекция поведения – этот метод направлен на то, чтобы создать условия, при которых ребенок внесет изменения в свое поведение, в отношении к людям. Такая коррекция может происходить на основе сопоставления поступка учащихся с общепринятыми нормами, анализа последствий поступка. Пример – наиболее приемлемый путь к коррекции поведения. Он оказывает прямое и косвенное воздействие на воспитанников, стимулирует их стремление к совершенствованию, самовоспитанию и изменению их жизненной позиции. Воспитательное воздействие при помощи примера – это своеобразное использование наглядности в воспитании.

6. Упражнение в системе нравственного воспитания – это приучение воспитанников к выполнению норм и правил общественной морали, выработку и закрепление у них устойчивых привычек поведения. В процессе нравственного воспитания классным руководителем применяются в основном такой тип упражнений как организация нравственного опыта воспитанников путем вовлечения их в разнообразную деятельность. Упражнения в разнообразной деятельности имеют целью выработать привычки в труде и общественной работе, во взаимоотношениях друг с другом.

7. Выполнение поручений – оказывает серьезное влияние на формирование поведения учащихся. Общественные поручения тесно связаны с организационной деятельностью. В воспитании большое значение имеет

обдуманная организация материальной среды. Классный руководитель должен организовывать дежурства по классу и школьным коридорам. Это подтягивает школьников, обязывает лучше вести себя, поддерживать порядок.

8. Игровые ситуации – для младших школьников отражением и воспроизведением общественной жизни является игра. Игровые ситуации позволяют легко, увлекательно, без назойливого дидактизма взрослых усваивать на практике правила поведения. Игра учит быть деятельным, проявлять инициативу, действовать в интересах коллектива, подчиняться и руководить. Игра с элементами поиска – увлекательное занятие для школьников, сочетающее в себе два эмоциональных стимула – игровой и проблемно-поисковый.

9. Поощрение и наказание – эти методы стимулирования помогают человеку формировать умение правильно оценивать свое поведение, что способствует осознанию им своих потребностей, пониманию смысла своей жизнедеятельности и выбора соответствующих мотивов и целей. Поощрение применяется в разных вариантах: одобрение, похвала, благодарность, предоставление почетных прав, награждение. Наказание состоит в наложении дополнительных обязанностей, лишении или ограничении определенных прав, в выражении морального порицания, осуждения.

10. Методы воспитывающих ситуаций – это методы организации деятельности и поведения воспитанников в специально созданных условиях. В процессе ситуаций ребенок ставится перед необходимостью решить какую-либо проблему. Это может быть проблема нравственного выбора, проблема способа организации деятельности, проблема выбора социальной роли. Классный руководитель специально создает лишь условия для возникновения ситуации. В процессе включения в эти ситуации у детей формируется определенная социальная позиция и социальная ответственность, которые и являются основой для их дальнейшего

вхождения в социальную среду. Модификацией метода воспитывающих ситуаций является соревнование, оно опирается на естественные склонности ребенка к лидерству и соперничеству и способствует формированию качеств конкурентоспособной личности.

Классный руководитель – главный человеческий фактор школы в деле воспитания, «конечная инстанция» всех усилий педагогического коллектива. Его принципиальная задача – воспитание ученика.

Следует отметить профессионально-педагогические компетенции классного руководителя (в соответствии с ФГОС ВПО).

Классный руководитель должен знать:

- основы общей психологии, педагогической психологии, общей педагогики, в том числе современные подходы, концепции и технологии воспитания;
- основы правового законодательства в области образования, а также нормативно-правовые документы, регламентирующие его должностные обязанности (в том числе: Конвенцию о правах ребенка, Декларацию прав человека, Конституцию Российской Федерации, закон РФ «Об образовании», основы трудового законодательства, Концепцию духовно-нравственного развития и воспитания личности гражданина России);
- особенности воспитательной системы класса и школы;
- правила и нормы обеспечения безопасности жизнедеятельности, условия работы и особенности проведения занятий в данном общеобразовательном учреждении.

Классный руководитель должен уметь:

- изучать особенности детей школьного возраста, понимать их интересы, формировать их индивидуальность, творческие способности;
- реализовывать индивидуальный подход в воспитании;
- создавать в классе благоприятную воспитывающую среду;

- рационально использовать в процессе воспитания индивидуальные и коллективные формы работы, различные методы и приемы педагогического взаимодействия;

- творчески решать воспитательные задачи;

- эффективно взаимодействовать со всеми субъектами воспитательного процесса;

- проектировать, реализовывать, корректировать воспитательный процесс;

- обновлять и реализовывать в педагогическом процессе свои представления о современных концепциях и технологиях воспитания;

- стимулировать активность участия родителей в жизни класса;

- планировать, конструировать и анализировать организационно-воспитательный процесс в классе;

- изучать и накапливать профессионально-педагогический опыт;

- грамотно организовывать свою деятельность, опираясь на закономерности и принципы воспитания;

- изучать, анализировать и оценивать состояние и результаты своей деятельности.

Классный руководитель должен владеть:

- методами педагогического диагностирования;

- навыками анализа, целеполагания, планирования, организации и коррекции воспитательного процесса в классе;

- современными методами индивидуальной и групповой воспитательной работы с воспитанниками и родителями;

- различными воспитательными технологиями;

- навыками педагогического общения;

- инструментарием оценки результативности своей деятельности.

Остановимся подробнее на проектировочных умениях классного руководителя, так как планирование является неотъемлемой частью его деятельности. Целенаправленное и четкое планирование помогает избежать многих ошибок в воспитательной работе и предопределяет результаты и эффективность системы воспитания. Обоснованный план помогает наметить общие перспективы и конкретные пути решения поставленных воспитательных задач. Планирование позволяет не только значительно уменьшить долю неопределенности в развитии педагогической ситуации, но и обеспечить преемственность сегодняшних и завтрашних действий, а также упорядочить протекание процессов обучения и воспитания школьников. План – это заранее намеченная система мероприятий, предусматривающая порядок, последовательность, срок выполнения и предполагаемых ответственных.

Модели плана воспитательной работы могут быть различными. Предлагается следующая модель:

1. Краткий анализ результатов воспитательной работы в истекшем учебном году.
2. Цели и задачи воспитательной работы.
3. Работа с коллективом учащихся.
4. Работа с семьей, общественностью.

Важно, чтобы структура плана позволяла видеть цели и задачи работы, текущие и перспективные дела, вносить коррективы и изменения, а также отражала взаимодействие участников педагогического процесса.

Приступая к планированию воспитательной работы с классным коллективом, классный руководитель обязан руководствоваться следующими правилами:

1. Планируемые мероприятия должны быть рассчитаны на определенный возраст учащихся и учитывать особенности ведущей деятельности как психологической основы данного возраста.

2. Каждое планируемое мероприятие должно быть нацелено на некий конечный результат и решать определенные задачи.

3. Планирование внеклассных мероприятий должно предполагать системность, а не спонтанность.

4. Планирование должно учитывать цели и задачи воспитательной системы школы, параллели, мнение учащихся и их родителей.

5. Если классный руководитель начинает работу с классным коллективом впервые, он должен внимательно изучить систему воспитательных мероприятий предыдущего классного руководителя и по возможности продолжить начатое им в коллективе, лишь совершенствуя и добавляя свое.

6. В планировании необходимо отвести главенствующее место традиционным мероприятиям школы и параллелей.

7. Классный руководитель обязан изучить в анализе воспитательной работы за предыдущий год проблемы классного коллектива и школы, которые необходимо будет решать в будущем году.

8. Классный руководитель должен помнить, что внеклассное мероприятие должно быть интересным и развивающим, разнообразным по форме и по содержанию.

9. Планирование должно учитывать даты, связанные с историей страны, города, самой школы. Нельзя забывать события, которые связаны с историей человечества, судьбами людей.

10. В составлении плана воспитательной работы могут и должны принимать участие как дети, так и родители с целью четкого представления уровня требований и взрослых и детей к себе и другим, к жизни в классном коллективе.

Сегодня воспитание в классном коллективе понимается, прежде всего, как создание условий для развития внутреннего потенциала каждого ребенка.

Все более приоритетной становится индивидуальная работа с детьми, затрагивающая основы физического и психического развития каждого учащегося. Происходит смещение акцентов и в работе с классом в целом. В первую очередь внимание уделяется эмоциональной поддержке групп внутри класса, созданию в нем положительного психологического климата, развитию детского самоуправления, созданию условий, позволяющих каждому ребенку раскрыть себя в отношениях с окружающими, включение учащихся систему реальных социальных отношений.

Образец

Внеклассное мероприятие

проведенное в 7 классе Лицея гуманитарных наук на тему «Образ осени во французской и русской поэзии» в форме конкурса чтецов (продолжительность – 45 мин.)

Задачи внеклассного мероприятия:

- 1) Познакомить учеников с творчеством выдающихся русских и французских поэтов: А.С.Пушкин, К.Бальмонт, В.Гюго, П.Верлен, Анн-Мари Шапутон, Люси Делару-Мадрюс, Франсуа Коппе.
- 2) Расширить знания учеников о художественном творчестве К.Моне, Э.Мане, П.Гогена, А.Матисса, О.Ренуара, П.Сезанна.
- 3) Познакомить учеников с песенным творчеством Мирей Матье, Ива Монтана.

Практические цели:

- 1) Развитие навыков выразительного чтения.
- 2) Развитие навыков монологической речи.

- 3) Развитие грамматических навыков.
- 4) Развитие навыков письма.
- 5) Расширение лексического запаса.

Воспитательные цели:

- 1) Развитие умения отстаивать свою точку зрения.
- 2) Развитие эстетического вкуса, культуры речи.
- 3) Повышение мотивации к изучению французского языка.

Образовательные цели:

- 1) Формирование социокультурной компетенции учеников.
- 2) Расширение кругозора учащихся.

Оснащение урока: раздаточный материал (тексты стихотворений, распечатки с форума “Quelle est votre saison préférée”, распечатки с заданиями, тексты песен). ТСО: компьютер, видеоролики с осенними пейзажами французских художников.

План внеклассного мероприятия

1. Начало урока (2 мин.)

Приветствие, диалог с дежурным.

2. Фонетическая зарядка (3 мин.)

Чтение стихотворения «Deux papillons roux»

3. Основная часть урока (35 мин.)

1. Просмотр видеоролика с осенним пейзажем под песню Ива Монтана «Les feuilles mortes».
2. Выразительное чтение стихотворений А.С.Пушкина «Унылая пора! Очей очарованье...», В.Гюго «L'automne», П.Верлена «Il pleut dans mon coeur». Французские стихотворения переведены учениками на русский язык белым стихом.
3. Записывание выражений, характеризующих осеннюю погоду.
4. Чтение и перевод сообщений с форума «Quelle est votre saison preferee».
5. Написание аргументированного ответа на вопрос «Est-ce que vous aimez l'automne?».
6. Выразительное чтение стихотворений А-М.Шапутон «Il pleut», Ф.Коппе «Matin d'octobre». Стихотворения переведены учащимися белым стихом.
7. Выполнение задания, направленного на повторение глаголов tomber, danser, pousser, venir, revenir, faire, etre, mettre.
8. Прослушивание песни М.Матье «Quand vient l'automne».
9. Выразительное чтение стихотворений Л.Делару-Мадрюс «L'automne», К.Бальмонта «Осень» (перевод белым стихом).

4. Окончание урока (3 мин.). Подведение итогов. Оценки за работу.

V. Словарь лексики классного обихода

Важнейшим условием развития устной речи на иностранном языке является проведение урока на изучаемом языке, так как это в известной мере позволяет создать хотя бы в течение урока атмосферу иностранного языка, без чего невозможно развитие устной речи учащихся.

Многие учителя, не имея в течение значительного периода времени достаточной практики в устной речи, перестают активно использовать самые простейшие выражения классного обихода. Нередко бывает и так, что институты иностранных языков недостаточно учитывают задачи профессиональной подготовки своих студентов, поэтому выпускники не знают выражений классного обихода, без чего вряд ли возможно правильное ведение урока на языке.

Предлагаемые нами списки французской и испанской лексики классного обихода не являются исчерпывающими, так как трудно заранее предугадать все те выражения, которые будут необходимы в том или ином классе, при тех или иных условиях. Однако мы надеемся, что данные слова и выражения помогут студенту-практиканту наилучшим образом организовать ход урока иностранного (французского или испанского) языка в школе.

Phrases et instructions utiles du maître d'école

A deux

A l'oral ou à l'écrit

A tour de rôle

A votre avis qui a raison

Attention à l'orthographe

Chaque partenaire choisit/invente

Cherche(z) l'intrus
Choisis(sez) des photos pour illustrer les textes
Choisis(sez) le bon symbole
Choisis(sez) une question
Classe(sez) par ordre d'importance/par catégorie
Coche(z) la phrase appropriée
Comment(ez) ta (votre) liste avec un(e) partenaire
Commentez vos réponses
Compare(z)
Copie(z) et remplis(sez) la fiche, la grille, le texte
D'accord ou pas ?
Décri/décrivez
Dessine(z) un plan
Devine(z)
Dialogue(z)
Discute(z)
Donne(z) des conseils, des directions
Ecoute(z) et note(z) les réponses
Ecoute(z) et vérifie(z)
Ecris/écrivez un petit rapport, un texte, une lettre
Epelle/epelez
Explique(z)
Fais/faites un glossaire de phrases clés
Fais/faites une comparaison, une présentation
Fais/faites une liste en deux colonnes
Fais/faites un reportage, un résumé, une liste
Fais/faites la révision
Joue(z) le rôle de
Lis(ez) et comprends/comprenez
Mets/mettez les mots dans le bon ordre
Note(z) les détails
Posez les questions à tour de rôle
Prépare(z) et enregistre(z) un discours, une présentation
Quels sont les avantages et les inconvénients ?
Qui est pour et qui est contre ?
Qui parle ?
Réagis à la lettre
Réponds répondez aux questions
Travaillez en groupes de quatre...
Trouvez le dessin qui correspond
Vrais ou faux ?

Vocabulario escolar. Frases y expresiones utiles

- Abre/Abrid (el cuaderno, los libros ...)
- Apunta(d) las palabras
- Atencion (a la ortografia, a la pronunciacion...)
- Busca(d) en el diccionario
- Busca(d) ejemplos, informaciones, correspondencias, sinonimos en el texto
- Cada alumno elige, piensa
- Cierra/Cerrad (los cuadernos, el libro ...)
- Clasifica(d) las frases y reflexiona
- Coge(d) (el lápiz, la tiza, el manual ...)
- Coloca(d) las palabras en columnas correspondientes
- Compara(d) las soñuciones y comprueba
- Completa(d) el cuadro, los datos, la tabla, el texto, los espacios
- Contesta(d) individualmente y despues comenta(d) con tu(vuestro) compañero
- Corrige/corregid el texto
- Describe/describid la imagen
- Dibuja(d) y describe\describid
- Discute/discutid el problema con tus(vuestros) compañeros
- Elige/elegid la opcion correcta
- Encuentra/encontrad el intruso
- Enlaza(d) de una forma logica
- ¿Entendido?
- Escribe(id) (la letra, la palabra,...)
- Escribe/escribid en la forma adecuada
- Escribe/escribid las conclusiones
- Escribe/escribid una lista de contenidos
- Escucha(d) e identifica(d)
- Escucha(d) el dialogo y contesta
- Escucha(d) la explicacion del profesor
- Escucha(d) y comprueba\comprobad
- Escucha(d), escribe/escribid y repite\repetid
- Expresa(d) y pide\pedid opinion
- Expresate/expresaos
- Falta(n)...
- Fijate/fijaos en los ejemplos, las imagenes
- Forma(d) frases segun el modelo
- Haz/haced los deberes
- Haz/haced recomendaciones, informe
- Justifica(d) tu opinion
- Lee(d) (con atencion, el texto, la poesia, ...)
- Lee(d), reacciona(d) de distintas maneras y contrasta(d)

Levántate/Levantaos
Mira(d) y comenta(d)
Oralmente, por escrito
Ordena(d) de mas o menos importante
Ordena(d) las palabras nuevas
Organiza(d) el discurso
Pasa(d)
Piensa/pensad, escribe/escibid y valora(d)
Plantea(d) hipotesis
Pregunta(d) a tus(vuestros) compañeros
¿Quién falta a clase?
Relaciona(d) cada frase con su dibujo
Relaciona(d) y escribe/escibid la informacion
Rellena(d) el crucigrama
Responde(d) a las preguntas
Resume/resumid y responde(d) detalladamente
Revisa(d) y corrige/corregid
Sal/salid (a la pizarra, de la clase, ...)
Señala(d) la informacion correcta
Siéntate/Sentaos
Silencio
Subraya(d) los verbos
Toma(d) las notas
Trabaja(d) en grupo, en parejas, individualmente
Traduce/traducid las frases a tu lengua
Transforma(d)
Verdadero o falso?

VI. Словарь-минимум методико-педагогических терминов

Известно, что развитие устной речи на уроке иностранного языка предполагает определенную атмосферу в течение урока. Эту атмосферу создает, прежде всего, сам иностранный язык, на котором проводится урок.

Целый ряд методистов постоянно указывают на необходимость знания учителем определенного профессионального словаря, который позволял бы ему свободно чувствовать себя в процессе урока. Кроме того, учителя в настоящее время часто принимают участие в различных международных семинарах, конференциях, форумах, где наряду с общими проблемами поддержания интереса к иностранным языкам, активно обсуждаются вполне конкретные практические вопросы. Следовательно, владение лексикой методико-педагогического характера необходимо и студентам ВУЗов, проходящим практику в школе.

Авторы данного учебно-методического пособия ставят своей задачей предложить студентам определенное количество слов и выражений специального характера на французском и испанском языках, оказав этим некоторую помощь в их работе как в школе, так и в профессиональной среде в целом.

Vocabulaire du lexique pedagogique

Accès m – доступ

Acquisition f – приобретение

Activité f – деятельность

Activités parascolaires – внеклассная работа

Adjoint m – помощник, заместитель

Agrégation f – «агрегасьон», конкурсный экзамен, позволяющий стать штатным преподавателем в колледже или лицее

Agrégé m – агреже, лицо, прошедшее конкурс на замещение должности преподавателя в лицее или высшем учебном заведении

Aide-éducateur m – помощник воспитатель

Audio-visuel adj – аудиовизуальный

Audition f – аудирование

Automatisme m – автоматизм

Baccalauréat m – степень бакалавра; экзамены на степень бакалавра, на аттестат зрелости

Bachoter vt разг. – зубрить

Boursi//er, ère m,f – стипендиат, -ка

Brevet m – диплом, аттестат, свидетельство; экзамен на получение свидетельства

Brouillon m – черновик, набросок

Bulletin m (d'écologiste, de notes, scolaire, trimestriel) – бюллетень, табель успеваемости (школьный)

Certificat m (d'études primaires, de fin d'études secondaires, d'aptitude professionnelle) – свидетельство, сертификат, аттестат, справка, диплом

Certification f – удостоверение, сертификация

Chargé m de cours – преподаватель в вузе; доцент

Chercheu//r, -se m, f – научный работник, исследователь

Chouchou, -te m, f разг. – любимчик, -ица

Citation f – цитата

Civilisation f – культура; страноведение

Classe f – класс, аудитория; урок, занятия

Classes élémentaires – начальные классы

Grandes classes – старшие классы

Petites classes – младшие классы

Rentrée des classes – начало учебного года

Passer dans la classe supérieure – переходить в следующий класс

Faire la classe – вести урок, преподавать

Manquer la classe – пропустить урок

Préparer ses classes – готовиться к урокам

En classe – на уроке, в классе

Hors de la classe – во внеклассное время

Clé, clef f (des exercices) – ключ; ключи к упражнениям

Collège m – коллеж (во Франции среднее учебное заведение I-го цикла среднего образования, с 11 до 16 лет)

Commission f – комиссия

Commission d'admission – приемная комиссия

Commission d'appel – апелляционная комиссия

Commission de classement – аттестационная комиссия

Communication f (interculturelle) – коммуникация, общение; межкультурная коммуникация

Corps enseignant m – коллектив преподавателей

Cours m – урок; лекция; курс лекций; занятия, курсы

Cours de conversation – урок разговорной практики

Cours de civilisation – страноведение

Cours de pédagogie – курс педагогики

Cours de rattrapage – дополнительные занятия с отстающими

Cours magistraux – лекции

Cours particulier – частный урок

Donner des cours – давать уроки, читать лекции

Faire un cours – прочитать лекцию

Suivre des cours – посещать занятия

Cours élémentaire – начальный курс

Cours de perfectionnement – курсы усовершенствования

Cours complémentaire – дополнительные классы

Cours préparatoire – подготовительный класс, курс

S'inscrire aux cours – поступить в университет

Crayon m – карандаш

Crayon de couleur – цветной карандаш

Crayon feutre – фломастер

Tailler un crayon – точить карандаш

Créatif, -ve adj – творческий, изобретательный

Créativité f – творческий характер

Curriculum vitae m – автобиография, резюме

Diplômé, -e adj – дипломированный

Discipline f – дисциплина; предмет

Assurer (obtenir) la discipline – добиваться дисциплины

Disciplines artistiques – предметы эстетического воспитания

Discipline dominante – профилирующий предмет

Discipline scolaire – учебный предмет

Discipliner vt – приучать к дисциплине; наводить порядок

Discours m – речь, выступление

Prononcer un discours – произнести речь

Discussion f – обсуждение, дискуссия

Etre en discussion avec – спорить с кем-л.

Mettre qch en discussion – поставить что-л. на обсуждение

Discuter vt – обсуждать

Discuter (débatre) une question – обсуждать вопрос

Dissertation (разг. **dissert**) f – сочинение, сочинение-рассуждение (в старших классах лицея, в университете)

Sujet de dissertation – тема для сочинения

Dissserter vi – рассуждать

Dissipé, -e adj – невнимательный, недисциплинированный

Dossier m – досье, личное дело

Dossier de fin de stage – материал, собранный во время стажировки

Faire des progrès – добиться успехов в учебе

Faire (siuvre) un stage – проходить практику в школе

Faire le compte rendu du devoir – проводить анализ письменных работ

Innatention f – невнимание

Faute d'innatention – ошибка из-за невнимания

Incapable adj – неспособный

Il est incapable de comprendre – он не может понять

Inclus, -e adj – включенный

Jusqu'à la leçon 7 incluse – по седьмой урок включительно

Incompréhension f – непонимание

Influence f – влияние

Influence du maitre – влияние учителя

Influence des parents – влияние родителей

Avoir de l'influence sur qn – иметь влияние на кого-л.

Exercer une influence sur qn – оказывать влияние на кого-л.

Initier vt (qn à qch) – приобщать

Initiative f – инициатива

Innovation f – инновация, новшество, нововведение

Innovation pédagogique – педагогическое новаторство

Institut m – институт

Institut de France – Академия наук Франции

Institut universitaire – университетский институт

Institut// eur, -rice m,f – учитель, -ница (в начальной школе)

Langue f – язык

Assimilation d'une langue – усвоение языка

Maitrise d'une langue étrangère – владение иностранным языком

Apprendre une langue – овладевать каким-л. языком

Connaitre une langue – знать какой-л. язык

Enseigner une langue – преподавать какой-л. язык

Etudier une langue – изучать какой-л. язык

Parler une langue – говорить на каком-л. языке

Posséder une langue étrangère – владеть иностранным языком

Traduire d'une langue à une autre – переводить с одного языка на другой

Leçon f – урок, занятие

Leçon d'acquisition – введение нового материала

Leçon de choses – наглядный урок

Leçon d'écriture – урок письма

Leçon de pratique orale – урок устной практики

Leçon de révision – урок повторения

Leçon modèle – открытый урок

Leçon type – типовой урок

Déroulement de la leçon – ход урока

Plan de la leçon – план урока

Sujet de la leçon – тема урока

Leçon particulière – частный урок

Leçon précédente – материал, изученный на предыдущем уроке

Leçon supplémentaire – дополнительный урок

Annuler ses leçons – отменить занятия

Anticiper sur ses leçons – забегать вперед

Apprendre une leçon – учить урок

Assimiler une leçon – усвоить урок

Assister à la leçon – присутствовать на уроке

Commencer la leçon – начинать урок

Donner des leçons – давать уроки

Escamoter une leçon – сбежать с урока

Faire la leçon – объяснять урок

Manquer les leçons – пропускать уроки

Participer à la leçon – участвовать в уроке

Préparer ses leçons – подготовиться к урокам (занятиям)

Rattraper une leçon manquée – наверстать пропущенный урок

Réciter sa leçon – отвечать урок

Savoir sa leçon – знать урок

Terminer sa leçon – закончить урок

Troubler la leçon – нарушать порядок на уроке

Lect//eur, -rice m,f – преподаватель-ассистент (ведет практические занятия по языку, носителем которого является)

Lecture f – чтение, материал для чтения

Lecture à domicile (individuelle, préparée) – домашнее чтение

Lecture à haute voix – чтение вслух

Lecture à l'improviste – неподготовленное чтение

Lecture courante – беглое чтение

Lecture expliquée (analytique) – аналитическое чтение

Lecture silencieuse (muette) – чтение про себя

Lecture suivie – последовательное чтение

Licence f – лицензиат (ученая степень, которая присваивается после 3-х лет обучения в университете и дающая право преподавать)

Licencié, -e adj –лицензиат (получивший университетскую степень)

Matière f – предмет (в школе)

Matière à option –предмет по выбору

Matière caractéristique – профилирующий предмет

Matière étudiée – изучаемый материал

Matière facultative – факультативный предмет

Matière obligatoire – обязательный предмет

Matière principale – основной предмет

Assimiler la matière étudiée – усвоить изученный материал

Présenter la matière à enseigner – излагать учебный материал

Table des matières – оглавление

Mémoire f – память; инф. запоминающее устройство

Mémoire auditive – слуховая память

Mémoire visuelle – зрительная память

Avoir une bonne mémoire – иметь хорошую память

Citer de mémoire – цитировать по памяти

Exercer sa mémoire – упражнять память

Fouiller dans sa mémoire – рыться в памяти

Réciter de mémoire – рассказывать по памяти

Mémoire m – научное исследование, диссертация; доклад, сообщение

Mémoire de fin d'études – дипломная работа

Mémoire de licence – дипломная работа

Rédiger un mémoire – писать диссертацию

Soutenir un mémoire – защищать диссертацию

Mémoriser – запоминать, закреплять в памяти

Mentalement adv – устно, в уме

Mention f – оценка, отметка (на экзамене)

Mention honorable – высокая отметка, особое отличие

Passer un examen avec mention – сдать экзамен с особым отличием

Méthode f – метод, способ; методика (учебник, учебное пособие)

Méthode d'enseignement – метод обучения

Méthode d'enseignement concret – наглядный метод
Méthode de l'enseignement – методика преподавания
Méthodes d'enseigner la langue – методы преподавания языка
Méthode ancienne – устаревший метод
Méthode efficace – эффективный метод
Méthode inductive – индуктивный метод
Méthode orale – устный метод
Méthodes actives – активные методы
Méthodes en vigueur – действующая методика
Appliquer (siuvre, pratiquer, employer) une méthode – применять метод
Assimiler une méthode – овладеть методом
Perfectionner les méthodes de travail – совершенствовать методы работы
Varier les méthodes – разнообразить методы
Méthodologie f – методология; методика
Métier m – профессия; специальность
Métier d'enseignant – профессия учителя, преподавателя
Obliger les élèves à un rendement maximal – заставлять учеников работать с максимальной отдачей
Orienter le travail des élèves – направлять работу учащихся
Patron de stage m – руководитель практики
Pratique f – практика
Pratique de l'enseignement – практика преподавания
Divorce entre la théorie et la pratique – разрыв между теорией и практикой
Enrichir la pratique – обогащать практику
Préapprentissage m – производственное обучение
Précept//eur, rice m,f – воспитатель, -ница, домашний учитель

Préélementaire m – дошкольное обучение

Préparatoire adj – подготовительный

Prescolaire adj – дошкольный

Primaire adj – начальный

Ecole primaire – начальная школа

Enseignement primaire – начальное обучение

Procédé m – прием, метод, способ

Procédés (techniques) d'enseignement – методические приемы

Processus de l'enseignement m – учебный процесс

Professeur m – преподаватель, профессор

Professeur débutant – начинающий преподаватель

Professeur expérimenté – опытный преподаватель

Professeur principal – классный руководитель

Professeur stagiaire – преподаватель-стажер

Programme m – программа

Programme des études – учебная программа

Programme d'un examen – программа экзамена

Programme général – общая программа

Programme revendicatif – программа требований

Programme surchargé – перегруженная программа

Programme unique – единая программа

Accepter un programme – принять программу

Etablir (élaborer, mettre au point) un programme – выработать программу

Remplir un programme – выполнять программу

Rendement scolaire m – школьная успеваемость

Utiliser d'avantage les louanges et les recompenses – широко применять похвалу и поощрения

Glosario de términos educativos y de pedagogía

Acción docente f – преподавательская деятельность

Actividades extracurriculares f, pl – внеурочная деятельность

Acto educativo m – образовательная деятельность

Adecuabilidad (en evaluación) f – адекватность оценки

Adecuación curricular f – соответствие учебному плану

Alumno (a) m,f – ученик, ученица

Analfabetismo m – неграмотность

Analfabetismo funcional o tecnológico – функциональная или технологическая безграмотность

Analizar v – анализировать

Aprendizaje cooperativo m – совместное обучение

Asignatura f – учебный предмет, дисциплина

Asignaturas básicas (fundamentales) – основные дисциплины

Asignatura obligatoria – обязательная дисциплина

Asignatura optativa – дисциплина по выбору

Aula m – аудитория

Ausentismo m – систематическое отсутствие на уроках

Autoevaluación f – самооценка, самоконтроль

Autogestión escolar f – школьное самоуправление

Bachiller m – бакалавр, степень бакалавра

Bicultural – multicultural (educación) adj – мультикультурное (образование)

Calidad f – качество (образования)

Calendario escolar m – школьный план, календарь

Catedrático m – преподаватель кафедры

Campos semánticos m, pl – группы слов (лексико-семантические поля)

Campus m – кампус, университетский городок

Capacitación f – способность

Certificación de competencias f – подтверждение, оценка профпригодности

Ciencias (biología, geología, química, física, matemáticas) f, pl – естественные науки

Ciencias sociales (economía, sociología, antropología, psicología, historia, política) f, pl – общественные науки

Clase f – урок, занятие

Clase teórica – теоретическое занятие

Clase particular – частный урок

Coacción f – совместная (учебная) деятельность

Colegio m – школа, колледж (в системе среднего образования)

Competencias f, pl – компетенции, навыки

Competencia disciplinar – дисциплинарные навыки

Competencia operativa – оперативные компетенции

Componente temático m, pl – тематическое содержание

Conferencia f – лекция

Conocimiento (datos e información) m – знания (даты и информация)

Contenidos formativos m, pl – учебное содержание

Convalidación (de estudios) f – подтверждение (диплома об образовании)

Convocatoria f – сессия

Crédito (académico) m – кредит (учебный)

Currículum m – учебный план

Curso (asignatura, materia) m – курс, предмет, дисциплина

Déficit atencional m – синдром дефицита внимания

Desarrollo profesional docente m – дополнительное профессиональное образование преподавателей (повышение квалификации)

Didáctica (como técnica para el aprendizaje) f – дидактика (технологии преподавания и обучения)

Dificultad (en evaluación) f – затруднения в процессе оценивания

Dimensión practica f – практика (практическая область знаний)

Dimensión teorica f – теория (теоретическая область знаний)

Diploma (titulo) m – диплом (специальность)

Disciplina f – дисциплина

Docente m – преподаватель

Educabilidad f – обучаемость

Educación f – образование

Educación acelerada – продвинутое образование

Educación a distancia – дистанционное образование

Educación cívica – светское образование

Educación comparada – сравнительное образование

Educación especial (atención a la diversidad) – специальное образование

Educación física – физическое воспитание

Educación inicial – начальное образование

Educación integral – целостное образование

Educación media técnica-tecnológica – среднее техническое образование

Educación multicultural – мультикультурное образование

Educación preescolar o parvularia – дошкольное образование

Ensayo m – эссе (вид письменной работы)

Enseñanza f – обучение, образование

Enseñanza primaria – начальное образование

Enseñanza secundaria – среднее образование

Enseñanza superior – высшее образование

Entorno m – среда (образовательная)

Entorno como espacio virtual – виртуальная среда обучения

Escuela f – школа

Escuela infantil (4-6) – детский сад

Especialidad f – специальность

Estándares educativos m, pl – образовательные стандарты

Estilos de aprendizaje m, pl – способы обучения

Estrategia metodológica f – методологические стратегии

Estudios de formación profesional m, pl – профессиональное образование

Ética y educación f – этика и воспитание

Evaluación f – оценка

Evaluación formativa – образовательная оценка

Evaluación inicial – первичная оценка

Evaluación sumativa o final – итоговая оценка

Examen m – экзамен

Expresión oral f – устная речь

Expresión escrita f – письменная речь

Formación f – образование

Gestión educativa f – управление образованием

Guardería (preescolar) f – детский сад (дошкольное образование)

Habilidad de aprendizaje continuo f – навыки непрерывного обучения

Habilidades adaptativas – адаптационные навыки

Habilidades conceptuales – основные учебные навыки

Hecho educativo m – образовательный факт

Hecho pedagógico m – педагогический факт

Hora (clase) f – занятие

Humanidades (lenguas, literatura, filosofía, bellas artes, religión) f, pl – гуманитарные науки

Instituto m – институт

Instrucción f – образование

Interactivo adj – интерактивный

Interdisciplinar adj – междисциплинарный

Investigación educativa f – исследование в области образования

Ítem m – пункт

Juego de roles m – ролевая игра

Lectura f – чтение

Lengua f – язык

Licenciado (a) m, f – лицензиат (выпускник вуза)

Liceo m – лицей

Maestro (a) m, f – учитель

Master m – магистратура

Matricularse v – поступить в учебное заведение

Método m – метод

Metodología f – методика

Métodos activos de enseñanza profesional – активные методы профессионального образования

Método de Proyectos – проектная методика

Misión y visión (en instituciones educativas) f – цель и концепция (в образовательных учреждениях)

Modelo educativo m – образовательная модель

Modernización educativa f – модернизация образования

Motivación f – мотивация

Nota (calificación) f – оценка

Objetividad (en evaluación) f – объективность оценки

Objetivo m – цель

Pedagogía informacional f – информационная педагогика

Pensamiento constructivo m – конструктивное мышление

Personal docente m – преподавательский состав

Planificación f – планирование

Práctica profesional f – профессиональная практика

Prácticas en empresa – производственная практика

Prácticas de investigación – исследовательская практика

Profesor m – преподаватель, профессор

Profesorado (plantilla de profesorado) m – штат, преподавательский состав

Programa de enseñanza m – программа обучения

Prueba tipo test f – экзамен-тест

Redacción f – сочинение

Red de aprendizaje f – образовательная сеть

Seminario m – семинар

Sistema de calificaciones m – система оценок

Situaciones de aprendizaje f, pl – учебные ситуации

Superdotado adj – одаренный

Taller m – практический семинар

Tesis (tesis doctoral) f – диссертация

Tiempo efectivo de aprendizaje m – эффективное время обучения

Trabajo m – работа

Trabajo de campo – практическая работа

Trabajo de equipo – работа в группе

Tutoría (académica, individual, grupal, presencial, virtual) f – кураторство

Unidad didáctica y temática f – дидактическое и тематическое единство

VII. Литература

1. *Арутюнова Ж.М.* Французско-русский словарь-минимум методико-педагогических терминов. Издательский дом "Стратегия", М., 2004.
2. *Горленко Н.М., Запятая О.В., Лебединцев В.Б., Ушева Т.Ф.* Структура универсальных учебных действий и условия их формирования // Народное образование. №4, 2012. С.153-155.
3. *Григорьева Е.Я., Владимирова В.Г.* Французский язык. Программа общеобразовательных учреждений. 2-11 кл. Изд-во «Просвещение», 2010.
4. Дидактический портфель учителя начальной школы (часть 2). Приложение к журналу «Актуальные вопросы регионального образования». ГАОУ ДПО «СарИПКиПРО», 2012.
5. Дневник по педагогической практике для студентов факультета иностранных языков и профессиональной переподготовки / Е.Н. Соловова, К.С. Махмурян. М.: Глосса-Пресс, 2005.
6. *Ермакова Е.* Курс нравственного воспитания «Этика» // Народное образование. 1998. № 9-10.
7. Классному руководителю. Учебно-метод. пособие / Под ред. М.И. Рожкова. М.: Гуманист, 2001.
8. Методические рекомендации студентам-практикантам отделения романо-германской филологии по прохождению педагогической практики в школе в качестве учителей иностранного языка / О.Л. Малышева, Т.П. Щеголева. Гродно, 1999.
9. *Нечаев М.П.* Актуальные вопросы воспитания // Классный руководитель. 2013. № 6. С. 15-22.
10. *Рахимова А.З.* Роль нравственного воспитания в формировании личности // Классный руководитель. 2001. № 6.

11. Стандарт предприятия. Положение о педагогической практике. СГУ, 2001.
12. Якушина Е.В. Учитель готовится к уроку: что изменили новые стандарты // Народное образование. 2012. № 7. С.178-180.
13. Dictionnaire de didactique du francais langue étrangère et seconde / sous la direction de J.- P. Cuq. CLE International, S.E.J.E.R. Paris, 2010.
14. Mayoral-Asensio, Roberto. Glosario de términos educativos (EE.UU./ESPAÑA) para traductores jurados de documentación académica. Boletín de la EUTI de Granada, 1994.
15. Picardo Joao, Oscar. Diccionario Enciclopédico de Ciencias de la Educación / Oscar Picardo Joao, Juan Carlos Escobar Baños, Rolando Valmore Pacheco Cardoza. 1ª. Ed. San Salvador, El Salvador, C.A.: Centro de Investigación Educativa, Colegio García Flamenco, 2005.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
I. О роли педагогической практики в профессиональной подготовке студентов романо-германского отделения Института филологии и журналистики СГУ	5
II. Современный урок иностранного языка	8
III. Структура отчета студента о педагогической практике	16
IV. Воспитательная работа	29
V. Словарь лексики классного обихода	40
VI. Словарь-минимум методико-педагогических терминов	44
VII. Литература	61

Учебное издание

**Зелиб Татьяна Ивановна, Красовская Нелли Валерьевна, Новикова
Таисия Петровна**

О ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ

Учебно-методическое пособие
для студентов романо-германского отделения

В авторской редакции